

Конференция по разоружению

7 August 2015
Russian
Original: English

Назначение Генерального секретаря Конференции по разоружению

Шестого июля 2015 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил г-на Майкла Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению в соответствии с правилом 14 Правил процедуры Конференции.

Обмен корреспонденцией, воспроизводимый ниже, документально отражает процесс, приведший к назначению г-на Мёллера, для официальных отчетов Конференции.



1 июля 2015 года

Позвольте мне, пользуясь этой возможностью, поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению.

Первого июля 2015 года я назначил г-на Майкла Мёллера Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Я хотел бы информировать Вас как Председателя Конференции по разоружению о моем намерении назначить г-на Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению, который будет также действовать в качестве моего личного представителя на Конференции. Был бы признателен, если бы Вы смогли в соответствии с правилом 13 Правил процедуры Конференции проконсультироваться с Конференцией на предмет ее согласия с этим назначением.

(Подпись) ПАН Ги Мун

Его Превосходительству
г-ну Маунг Ваю
Председателю
Конференции по разоружению
Женева

2 июля 2015 года

К настоящему прилагаю письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на ПАН Ги Муна от 1 июля 2015 года, которым он информировал меня о своем намерении назначить Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Майкла Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению, который будет также выступать в качестве его личного представителя на Конференции.

В соответствии с правилом 13 Правил процедуры Конференции по разоружению хочу выяснить, согласны ли члены Конференции с назначением г-на Майкла Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению и личным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Конференции.

Если к полуночи 4 июля 2015 года по центральноевропейскому времени не поступит никаких возражений от кого-либо из членов Конференции, я намерен ответить на письмо Генерального секретаря ПАН Ги Муна и информировать его о том, что члены Конференции по разоружению согласны с намечаемым назначением г-на Мёллера.

(Подпись) Маунг Вай
Председатель
Конференции по разоружению

Государствам – членам Конференции по разоружению
Женева
Швейцария

5 июля 2015 года

Хочу выразить Вам признательность за любезное письмо от 1 июля 2015 года, которое было адресовано мне как Председателю Конференции по разоружению и в котором Вы просили меня выяснить, согласна ли Конференция по разоружению с Вашим намерением назначить Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Майкла Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению, который будет действовать в качестве Вашего личного представителя.

С удовлетворением сообщаю о том, что я обратился ко всем государствам – членам Конференции и не получил никаких возражений по поводу Вашего намерения назначить г-на Майкла Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению и Вашим личным представителем на Конференции.

(Подпись) Маунг Вай
Председатель Конференции по разоружению

Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

6 июля 2015 года

Хотел бы поблагодарить Вас за Ваше письмо от 5 июля 2015 года в отношении назначения Генерального секретаря Конференции по разоружению. С учетом согласия Конференции с удовлетворением информирую Вас о том, что я назначил Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Майкла Мёллера Генеральным секретарем Конференции по разоружению и моим личным представителем.

Позвольте мне, пользуясь этой возможностью, поздравить Вас с тем, как Вы направляли работу на Конференции в период Вашего председательства. Хотя политические разногласия, которые не позволяют Конференции начать переговоры по какому-либо из пунктов ее повестки дня, по-прежнему сохраняются, я признателен за то, что Вам и Вашим предшественникам на сессии 2015 года удалось провести серьезные и конструктивные дискуссии по различным вопросам. Как только Конференции удастся преодолеть эти разногласия, эти и другие усилия, несомненно, послужат вкладом в успешные переговоры.

(Подпись) ПАН Ги Мун

Его Превосходительству
г-ну Маунг Ваю
Председателю
Конференции по разоружению
Женева
